

I

(Informácie)

RADA

SPOLOČNA POZÍCIA (ES) č. 10/2006

prijatá Radou 27. júna 2006

na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2006 z xx. xx. 2006
o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE+)

(2006/C 238 E/01)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho
a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251
zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Ochrana životného prostredia je jedným z kľúčových cieľov uvedených vo vyhlásení o hlavných zásadách trvalo udržateľného rozvoja, ktoré prijala Európska rada. Ochrana životného prostredia je prioritou pre spolufinancovanie Spoločenstvom a mala by sa financovať najmä prostredníctvom horizontálnych finančných nástrojov Spoločenstva vrátane Európskeho fondu pre regionálny rozvoj, Európskeho sociálneho fondu, Kohézneho fondu, Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu, Európskeho fondu rybného hospodárstva a siedmeho rámcového výskumného programu.
- (2) Tieto finančné nástroje Spoločenstva nezahŕňajú všetky environmentálne priority. Na poskytovanie špecifickej pomoci na rozvoj a vykonávanie environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti

životného prostredia, najmä cieľov Šiesteho environmentálneho akčného programu Spoločenstva (6.EAP) ustanoveného rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002 ⁽⁴⁾, je preto potrebný finančný nástroj pre životné prostredie (LIFE+).

- (3) Podpora by sa mala poskytovať prostredníctvom dohôd o udelení grantu a zmlúv uzatvorených postupom verejného obstarávania v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾.
- (4) Opatrenia a projekty financované v rámci LIFE+ by mali spĺňať kritériá oprávnenosti, aby sa zabezpečilo čo najlepšie využitie finančných prostriedkov Spoločenstva. S cieľom zabezpečiť európsku pridanú hodnotu a vyhnúť sa financovaniu opakovaných činností, ako sú každodenné operácie, by opatrenia a projekty mali spĺňať ďalšie kritériá oprávnenosti najmä na tú časť rozpočtu, ktorá podlieha delegovanému riadeniu.
- (5) V oblasti prírody a biodiverzity poskytuje samotné vykonávanie politiky a právnych predpisov Spoločenstva rámec pre európsku pridanú hodnotu. Najlepšie postupy alebo demonštračné opatrenia a projekty vrátane tých, ktoré sa týkajú riadenia a označenia lokalít siete NATURA 2000 v súlade so smernicou Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín ⁽⁶⁾ a smernicou Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva ⁽⁷⁾, by mali byť oprávnené na financovanie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 255, 14.10.2005, s. 52.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 231, 20.9.2005, s. 72.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu zo 7. júla 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 27. júna 2006 a pozícia Európskeho parlamentu z... (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

Spoločenstvom v rámci LIFE+, pokiaľ nie sú oprávnené na financovanie z iných finančných nástrojov Spoločenstva.

- (6) Inovačné alebo demonštračné opatrenia a projekty týkajúce sa environmentálnych cieľov Spoločenstva vrátane rozvoja alebo šírenia techník najlepších postupov, know-how alebo technológií, ako aj opatrení a projektov na kampane na zvyšovanie povedomia, odborná príprava subjektov zodpovedných za ochranu lesov pred požiarimi, by mali byť oprávnené na financovanie Spoločenstvom v rámci LIFE+, pokiaľ nie sú oprávnené na financovanie z iných finančných nástrojov Spoločenstva.
- (7) Opatrenia a projekty na rozvoj a vykonávanie cieľov Spoločenstva, ktoré sa týkajú veľkoplošného, zosúladného, uceleného a dlhodobého monitorovania lesov a environmentálnych interakcií, by mali byť oprávnené na financovanie Spoločenstvom v rámci LIFE+, pokiaľ nie sú oprávnené na financovanie z iných finančných nástrojov Spoločenstva.
- (8) Výzva účinnej tvorby a vykonávania politiky v rámci 6. EAP sa dá zvládnuť len prostredníctvom podpory najlepších postupov alebo demonštračných opatrení a projektov na tvorbu alebo vykonávanie environmentálnej politiky Spoločenstva; prezentácie inovačných prístupov, technológií, metód a nástrojov; konsolidácie vedomostnej základne; budovania vykonávacích kapacít; podpory dobrej správy vecí verejných, presadzovania vytvárania sietí, vzájomného učenia sa a výmeny najlepších postupov; zlepšenia šírenia informácií a zvyšovania povedomia a oznamovania. Finančná podpora podľa tohto nariadenia by mala byť preto zameraná na tvorbu, vykonávanie, monitorovanie a vyhodnocovanie environmentálnej politiky a právnych predpisov v oblasti životného prostredia, ako aj ich oznamovanie a šírenie v Spoločenstve.
- (9) LIFE + by mal mať tri zložky: LIFE+ – príroda a biodiverzita, LIFE+ – Environmentálna politika a riadenie v oblasti životného prostredia a LIFE+ – informovanie a oznamovanie. Malo by byť možné, aby opatrenia a projekty financované prostredníctvom LIFE+ prispievali k dosiahnutiu špecifických cieľov viac než jednej z týchto troch zložiek, aby zahŕňali účasť viac ako jedného členského štátu, a tiež aby prispievali k tvorbe strategických prístupov na splnenie environmentálnych cieľov.
- (10) S cieľom plniť svoju úlohu pri iniciovaní tvorby a vykonávania environmentálnej politiky Komisia by mala využívať zdroje z LIFE+ na dokončenie štúdií a hodnotení, na uskutočnenie služieb na účely vykonávania a integrácie environmentálnej politiky a právnych predpisov v oblasti životného prostredia, na organizáciu stretnutí, seminárov a pracovných stretnutí s odborníkmi a zainteresovanými stranami, na vytváranie a udržiavanie

sietí a na vytváranie a údržbu počítačových systémov. Okrem toho by Komisia mala využívať centrálnu riadenú časť rozpočtu LIFE+ na vykonávanie informačných, publikačných a propagačných činností vrátane organizácie podujatí, výstav a vykonávania podobných opatrení na zvyšovanie povedomia, na náklady na prípravu a výrobu audiovizuálnych materiálov a na získanie technickej a/alebo administratívnej pomoci týkajúcej sa určenia, prípravy, riadenia, monitorovania a auditu programov a projektov a dohľadu nad nimi.

- (11) Mimovládne organizácie (MVO) prispievajú k tvorbe a vykonávaniu environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia. Preto je vhodné, aby centrálna riadená časť rozpočtu LIFE+ podporovala činnosti určitého množstva MVO primerane kvalifikovaných v oblasti životného prostredia prostredníctvom konkurenčného a transparentného udeľovania ročných príspevkov na prevádzku. Takéto MVO by mali byť nezávislé a neziskové a vykonávať činnosti aspoň v troch európskych krajinách, a to buď samostatne, alebo vo forme združenia.
- (12) Skúsenosti z využívania súčasných a predošlých nástrojov zvýraznili potrebu plánovania a tvorby programov na obdobie viacerých rokov a koncentrovania úsilia na podporu ochrany životného prostredia prostredníctvom vytýčenia priorít a cieľových oblastí činnosti, ktoré budú schopné získavať výhody zo spolufinancovania Spoločenstvom.
- (13) Členské štáty by mali pripraviť ročné národné pracovné programy iné ako plány a programy, ktoré sú pripravené pre viacero odvetví a ktoré stanovujú rámec pre zhodu v otázkach budúceho rozvoja, a iné ako plány a programy, pri ktorých sa určila potreba posudzovania v súlade so smernicou 92/43/EHS, a také pracovné programy by sa nemali považovať za plány alebo programy podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie ⁽¹⁾.
- (14) Požiadavky ochrany životného prostredia vrátane finančných nástrojov by sa mali začleniť do vymedzenia pojmov a vykonávania politík a činností Spoločenstva. LIFE+ by mal preto dopĺňať ostatné finančné nástroje Spoločenstva a Komisia a členské štáty by mali takúto komplementárnosť zabezpečovať na úrovni Spoločenstva, na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni.
- (15) V súlade so závermi Európskej rady v Luxemburgu (december 1997) a Európskej rady v Solúne (jún 2003) kandidátske krajiny a krajiny západného Balkánu by sa mali v procese stabilizácie a pridruženia považovať za oprávnené zúčastňovať na programoch Spoločenstva v súlade s podmienkami stanovenými v príslušných dvojstranných dohodách uzavretých s týmito krajinami.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 197, 21.7.2001, s. 30.

- (16) Je potrebné zjednotiť niekoľko existujúcich environmentálnych nástrojov a zjednodušiť tvorbu programov a riadenie vytvorením jedného efektívneho finančného nástroja pre životné prostredie.
- (17) Je tiež potrebné zabezpečiť bezproblémový prechod a pokračovať v monitorovaní, vykonávaní auditov a v kvalitatívnom hodnotení činností financovaných v rámci súčasných programov aj po ich ukončení.
- (18) Toto nariadenie určuje pre celé obdobie trvania programu finančné krytie, ktoré pre rozpočtový orgán počas ročného rozpočtového postupu tvorí základné východisko v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾.
- (19) Všeobecným cieľom LIFE+ je prispievať k vykonávaniu, aktualizácii a tvorbe environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia a najmä podporovať vykonávanie 6. EAP. Členské štáty môžu dosiahnuť európsku pridanú hodnotu spoločnou prácou prostredníctvom nástrojov Spoločenstva na zlepšenie prenesenia vykonávania na národnú a miestnu úroveň na účely dosiahnutia cieľov Spoločenstva alebo zabezpečenia výmeny informácií v rámci celého Spoločenstva. Keďže cieľ LIFE+ nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov a možno ho lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie svojho cieľa.
- (20) Vykonávacie opatrenia, ktoré je Komisia oprávnená prijať na základe tohto nariadenia, sú riadiace opatrenia súvisiace s vykonávaním programu so závažnými dôsledkami pre rozpočet v zmysle článku 2 písm. a) rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽²⁾. Niektoré vykonávacie opatrenia by sa preto mali prijať v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 4 uvedeného rozhodnutia. Avšak toto nariadenie ustanovuje všeobecný rámec a bude sa uplatňovať sedem rokov. Priority Spoločenstva a národné priority sa počas tohto obdobia pravdepodobne značne rozvinú. Toto nariadenie prenecháva mnoho dôležitých rozhodnutí na viacročné strategické programy a na ročné národné pracovné programy. Tieto otázky sa v rozhodujúcej miere týkajú jednotlivých členských štátov a majú zásadný význam pre ich národnú environmentálnu politiku. Je preto vhodnejšie, aby sa

určité ďalšie opatrenia prijali v súlade s regulačným postupom ustanoveným v článku 5 rozhodnutia 1999/468/ES, aby členské štáty mali možnosť predložiť navrhované opatrenia na posúdenie Rade. Regulačný postup je tiež vhodný na schválenie zmien a doplnení príloh k tomuto nariadeniu, ktoré určujú základné ustanovenia, najmä opatrenia oprávnené na financovanie a na ustanovenie vykonávacích pravidiel iných ako sú technické opatrenia výslovne uvedené v tomto nariadení,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Účel

1. Toto nariadenie zriaďuje finančný nástroj pre životné prostredie (ďalej len „LIFE+“).

2. Všeobecným cieľom LIFE+ je prispievať k vykonávaniu, aktualizácii a tvorbe environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia vrátane integrácie životného prostredia do iných politík, a tým aj k trvalo udržateľnému rozvoju.

LIFE+ podporuje najmä vykonávanie 6. EAP vrátane tematických stratégií a finančných opatrení s európskou pridanou hodnotou v členských štátoch.

Článok 2

Vymedzenia pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- 1) „6. EAP“ je šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva ustanovený rozhodnutím č. 1600/2002/ES;
- 2) „nariadenie o rozpočtových pravidlách“ je nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002;
- 3) „národné agentúry“ sú vnútroštátne verejnoprávne orgány alebo súkromnoprávne subjekty poverené verejnými službami, ktorým boli delegované úlohy plnenia rozpočtu v súlade s článkom 7 ods. 2.

Článok 3

Kritériá oprávnenosti

1. Opatrenia a projekty financované prostredníctvom LIFE+ podporujú dosiahnutie všeobecného cieľa ustanoveného v článku 1 ods. 2. Ak je to možné, opatrenia a projekty financované prostredníctvom LIFE+ podporujú synergiu medzi rôznymi prioritami podľa 6. EAP a integráciu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C ...

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Opatrenia ustanovené vo viacročných strategických programoch zostavených v súlade s článkom 6 ods. 1, ročné národné pracovné programy prijaté v súlade s článkom 6 ods. 5 a projekty vykonávané podľa týchto programov spĺňajú tieto kritériá:

- a) sú v záujme Spoločenstva pretože významne prispievajú k dosiahnutiu všeobecného cieľa LIFE+ uvedeného v článku 1 ods. 2; a
- b) sú technicky a finančne ucelené, uskutočniteľné a zodpovedajú vynaloženým finančným prostriedkom.

3. Navyiac, s cieľom zabezpečiť európsku pridanú hodnotu a vyhnúť sa financovaniu opakovaných činností, opatrenia navrhnuté v ročných národných pracovných programoch a projektoch vykonávaných na základe týchto programov spĺňajú aspoň jedno z týchto kritérií:

- a) sú opatreniami a projektami týkajúcimi sa najlepších postupov alebo demonštračnými opatreniami a projektami na vykonávanie smernice Rady 79/409/EHS alebo smernice 92/43/EHS;
- b) sú inovačnými opatreniami a projektami alebo demonštračnými opatreniami a projektami týkajúcimi sa environmentálnych cieľov Spoločenstva vrátane rozvoja alebo šírenia techník najlepších postupov, know-how alebo technológií;
- c) sú kampaňami na zvyšovanie povedomia a odbornou prípravou subjektov zodpovedných za ochranu lesov pred požiarimi;
- d) sú opatreniami a projektami na rozvoj a vykonávanie cieľov Spoločenstva, ktoré sa týkajú rozsiahleho, zosúladeného, uceleného a dlhodobého monitorovania lesov a environmentálnych interakcií.

Článok 4

Špecifické ciele

1. LIFE+ tvoria tri zložky:

- LIFE+ – príroda a biodiverzita,
- LIFE+ – environmentálna politika a riadenie v oblasti životného prostredia,
- LIFE+ – informovanie a oznamovanie.

2. Špecifickými cieľmi zložky LIFE+ – príroda a biodiverzita sú:

- a) prispievať k vykonávaniu politiky a právnych predpisov Spoločenstva o prírode a biodiverzite, najmä smernice 79/409/EHS a 92/43/EHS, vrátane vykonávania na miestnej a regionálnej úrovni, a podporovať ďalší rozvoj a implementáciu siete Natura 2000 vrátane pobrežných a morských biotopov a druhov;
- b) prispievať ku konsolidácii vedomostnej základne pre tvorbu, posudzovanie, monitorovanie a hodnotenie politiky

a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti prírody a biodiverzity;

- c) podporovať navrhovanie a vykonávanie prístupov a nástrojov politiky na monitorovanie a posudzovanie prírody a biodiverzity a faktorov, tlakov a reakcií, ktoré na ne vplývajú, najmä vo vzťahu k dosiahnutiu cieľa znižovania straty biodiverzity v Spoločenstve do roku 2010;
- d) podporovať lepšie riadenie v oblasti životného prostredia rozširovaním účasti zainteresovaných strán vrátane MVO na vykonávaní politiky a právnych predpisov v oblasti prírody a biodiverzity a diskusiách o takejto politike a právnych predpisoch.

3. Vo vzťahu k cieľom 6. EAP vrátane prioritných oblastí zmeny klímy, životného prostredia, zdravia a kvality života, a k prírodným zdrojom a odpadom sú konkrétnymi cieľmi zložky LIFE+ – environmentálna politika a riadenie v oblasti životného prostredia:

- a) prispievať v oblasti politiky k tvorbe a prezentácii inovačných prístupov, technológií, metód a nástrojov;
- b) prispievať ku konsolidácii vedomostnej základne pre tvorbu, posudzovanie, monitorovanie a hodnotenie environmentálnej politiky a právnych predpisov v oblasti životného prostredia;
- c) podporovať navrhovanie a vykonávanie prístupov k monitorovaniu a posudzovaniu stavu životného prostredia a faktorov, tlakov a reakcií, ktoré naň vplývajú;
- d) uľahčovať vykonávanie environmentálnej politiky Spoločenstva s osobitným dôrazom na vykonávanie na miestnej a regionálnej úrovni;
- e) podporovať lepšie riadenie v oblasti životného prostredia rozširovaním účasti zainteresovaných strán vrátane MVO na diskusiách o tejto politike a na jej vykonávaní.

4. Konkrétnymi cieľmi zložky LIFE+ – informovanie a oznamovanie sú:

- a) šíriť informácie a zvyšovať povedomie o otázkach životného prostredia vrátane ochrany pred lesnými požiarimi;
- b) podporovať sprievodné opatrenia ako napríklad poskytovanie informácií, komunikačné činnosti a kampane, konferencie a odborná príprava vrátane odbornej prípravy týkajúcej sa ochrany pred lesnými požiarimi.

5. Príloha I obsahuje zoznam oprávnených opatrení.

Článok 5

Druhy zásahov

1. Financovanie z prostriedkov Spoločenstva môže mať tieto právne formy:

- a) dohody o udelení grantu;
- b) zmluvy uzatvorené postupom verejného obstarávania.

2. Príspevky Spoločenstva sa môžu poskytovať v osobitných formách, ako napríklad rámcové dohody o partnerstve, účasť na finančných mechanizmoch a fondoch, spolufinancovanie príspevkov na prevádzku alebo príspevkov na činnosť. Príspevky na prevádzku pre subjekty, ktoré plnia ciele všeobecného európskeho záujmu, nepodliehajú ustanoveniam nariadenia o rozpočtových pravidlách o znižovaní prostriedkov.

3. Pri príspevkoch na činnosť je najvyšší podiel spolufinancovania 50 % oprávnených nákladov. Vo výnimočných prípadoch však môže byť najvyšší podiel spolufinancovania zložky LIFE+ – príroda a biodiverzita až 75 % oprávnených nákladov v prípade opatrení a projektov týkajúcich sa prioritných biotopov alebo druhov, ktorými sa vykonáva smernica 79/409/EHS alebo smernica 92/43/EHS, ak je to nevyhnutné na dosiahnutie cieľa ochrany.

4. V prípade zmlúv uzatvorených postupom verejného obstarávania môžu finančné prostriedky Spoločenstva pokrývať poskytnutie služieb a dodanie tovaru. Tieto náklady môžu zahŕňať výdavky na informovanie o projektoch, politikách, programoch a právnych predpisoch a na ich oznamovanie, prípravu, vykonávanie, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie.

5. Ak sa tak členský štát rozhodne, náklady na zamestnancov sú oprávnené na spolufinancovanie Spoločenstvom, ak:

- a) v prípade národných agentúr financovanie Spoločenstva predstavuje najviac 2 % príspevku Spoločenstva k ročnému národnému pracovnému programu členského štátu za príslušný rok. Dotknutí zamestnanci musia vykonávať dodatočné úlohy, ktoré vnútroštátne administratívne orgány predtým v súvislosti s vykonávaním programov Spoločenstva nevykonávali;
- b) finančné prostriedky Spoločenstva sa môžu poskytnúť na náklady spojené so mzdami zamestnancov verejnej správy do tej miery, v ktorej súvisia s nákladmi na činnosti týkajúce sa vykonávania projektu, ktoré by príslušný orgán verejnej moci nevykonával, ak by sa dotknutý projekt neuskutočnil. Dotknutí zamestnanci musia byť osobitne pridelení na projekt a musia predstavovať dodatočné náklady vzhľadom na existujúcich stálych zamestnancov.

Článok 6

Tvorba programu

1. Komisia vypracuje prvý viacročný strategický program na obdobie rokov 2007 až 2010 a druhý viacročný strategický program na obdobie rokov 2011 až 2013. Tieto programy vymedzia základné ciele, prioritné oblasti činnosti, druhy opatrení a očakávané výsledky financovania Spoločenstvom so zreteľom na ciele a kritériá stanovené v článkoch 1, 3 a 4. Obsahujú rozdelenie prostriedkov medzi členské štáty a označujú tie časti rozpočtu, ktoré podliehajú ústrednému priamemu riadeniu a tie, ktoré podliehajú delegovanému riadeniu v súlade s článkom 7 ods. 2.

Najmenej 80 % rozpočtu podlieha delegovanému riadeniu.

2. Prostriedky pridelené členským štátom z tej časti rozpočtu, ktorá podlieha delegovanému riadeniu nemajú vplyv na ročný rozpočtový postup ustanovený v článku 11 ods. 3. Komisia vychádza pri rozdeľovaní týchto prostriedkov z týchto kritérií:

- a) počet obyvateľov:
 - i) celkový počet obyvateľov každého členského štátu. Váha tohto kritéria je 50 %; a
 - ii) hustota obyvateľstva každého členského štátu až do dvojnásobnej priemernej hustoty obyvateľstva EÚ. Váha tohto kritéria je 5 %;
- b) príroda a biodiverzita:
 - i) celková rozloha území európskeho významu každého členského štátu vyjadrená ako časť celkovej rozlohy území európskeho významu. Váha tohto kritéria je 25 %; a
 - ii) časť územia členského štátu pokrytá územiami európskeho významu vo vzťahu k podielu územia Spoločenstva pokrytého územiami európskeho významu. Váha tohto kritéria je 20 %.

Ihneď potom ako sú dostupné príslušné údaje za všetky členské štáty urobí Komisia výpočet pre kritérium prírody a biodiverzity na základe území európskeho významu a chránených vtáčích území a vyhne sa dvojitému započítaniu.

Komisia okrem toho môže poskytnúť vnútrozemským členským štátom dodatočné prostriedky. Celková výška takých prostriedkov nepresahuje 3 % z časti pripadajúcej na celkový delegovaný rozpočet.

Komisia však zabezpečí, aby žiadnemu členskému štátu neboli pridelené prostriedky nižšie ako vhodné minimum prostriedkov medzi 1 a 3 miliónmi EUR ročne, s prihliadnutím na hustotu obyvateľstva, výdavky na životné prostredie, potreby životného prostredia a na absorpčnú schopnosť.

3. V rámci viacročných strategických programov uvedených v odseku 1 predložia členské štáty Komisii na každý jednotlivý rok v období rokov 2007 až 2010 a 2011 až 2013 návrh ročných národných pracovných programov financovaných touto časťou rozpočtu, ktorá podlieha delegovaniu. Tieto ročné národné pracovné programy obsahujú za každý rok minimálne:

- a) určenie prioritných oblastí pri zohľadnení určených dlhodobých potrieb;
- b) náčrt osobitných národných cieľov;
- c) popis opatrení, ktoré sa majú financovať, a ako spĺňajú kritériá oprávnenosti ustanovené v článku 3;
- d) odhady nákladov; a
- e) popis navrhovaného kontrolného rámca.

Členské štáty môžu do návrhov svojich ročných národných pracovných programov zahrnúť prechodné opatrenia.

4. Komisia sa poradí s členskými štátmi o návrhoch viacročných strategických programov v rámci výboru uvedeného v článku 14 ods. 1. Programy sa prijímajú v súlade s článkom 15 ods. 1 písm. a). Prijatie viacročného strategického programu na roky 2007 až 2010 sa uskutoční čo najskôr, najneskôr však do troch mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

5. Komisia sa na dvojstrannom základe poradí s členskými štátmi o návrhoch ročných národných pracovných programov s cieľom prijatia ročných národných pracovných programov v súlade s článkom 15 ods. 1 písm. b). Členské štáty predložia Komisii návrh ročných národných pracovných programov na rok 2007 čo najskôr, najneskôr však do troch mesiacov po prijatí prvého viacročného strategického programu. V prípade potreby predložia ročné národné pracovné programy na nasledujúce roky, ako aj aktualizácie už predložených návrhov podľa rozvrhu ustanoveného v súlade s článkom 15 ods. 2 písm. b).

Členské štáty môžu naraz predložiť návrh ročných národných pracovných programov na niektoré alebo všetky roky zahrnuté v tomto nariadení.

6. Členské štáty zabezpečia, aby národné agentúry vykonávali ročné národné pracovné programy prijaté v súlade s článkom 15 ods. 1 písm. b). Národné agentúry vyhlásia súťaž na projekty na vykonávanie opatrení ustanovených v ročných národných pracovných programoch. Zabezpečia, aby projekty spĺňali kritériá stanovené v článku 3, pričom uprednostnia projekty, ktoré najviac prispievajú k dosiahnutiu cieľov tohto nariadenia.

7. Národné agentúry podávajú Komisii správy o vykonávaní ročných národných pracovných programov. Podávajú záverečné správy o projekte uvedené v článku 12 ods. 1 alebo ich súhrn, ktorý je verejne prístupný. Komisia pravidelne uverejňuje zoznamy projektov financovaných prostredníctvom LIFE+ vrátane krátkeho opisu cieľov a dosiahnutých výsledkov a zhrnutia vynaložených prostriedkov. Robí tak prostredníctvom príslušných médií a technológií vrátane internetu.

Článok 7

Rozpočtové postupy a delegovanie rozpočtu

1. Komisia vykonáva toto nariadenie v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

2. Komisia môže rozhodnúť o tom, že časťou plnenia rozpočtu poverí národné agentúry určené po dohode s dotknutým členským štátom na základe článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách a v súlade s výberovými kritériami stanovenými v prílohe II tohto nariadenia.

Článok 8

Príjemcovia

Prostredníctvom LIFE+ sa môžu poskytnúť finančné prostriedky verejným a/alebo súkromným orgánom, subjektom a inštitúciám.

Článok 9

Účasť tretích krajín

Ak sa získajú dodatočné rozpočtové prostriedky, na programoch financovaných prostredníctvom LIFE+ sa môžu zúčastniť tieto krajiny:

- štáty EZVO, ktoré sa stali členmi Európskej environmentálnej agentúry v súlade s nariadením Rady (ES) č. 933/1999 z 29. apríla 1999, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete⁽¹⁾;
- kandidátske krajiny na pristúpenie k Európskej únii;
- krajiny západného Balkánu, ktoré sú súčasťou procesu stabilizácie a pridruženia.

Článok 10

Komplementárnosť finančných nástrojov

Podľa tohto nariadenia nie sú financované opatrenia, ktoré patria medzi kritériá oprávnenosti iných finančných nástrojov Spoločenstva vrátane Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho sociálneho fondu, Kohézneho fondu, Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu, Európskeho fondu rybného hospodárstva a siedmeho rámcového výskumného programu a nesmú z nich prijať pomoc na ten istý účel. Príjemcovia podľa tohto nariadenia informujú o finančných prostriedkoch, ktoré získali z rozpočtu Spoločenstva a o ich podaných žiadostiach o finančné prostriedky Komisii, ak ide o centrálné financované opatrenia, alebo národnú agentúru, ak ide o delegované opatrenia. Je potrebné usilovať sa o súčinnosť a komplementárnosť s inými nástrojmi Spoločenstva.

Článok 11

Trvanie a rozpočtové zdroje

1. Toto nariadenie sa vykonáva počas obdobia od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

2. Finančné krytie na vykonávanie LIFE+ sa stanovuje na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 na 1 854 372 000 EUR.

3. Rozpočtové zdroje pridelené na činnosti uvedené v tomto nariadení sa začleňujú medzi ročné rozpočtové prostriedky všeobecného rozpočtu Európskej únie.

Rozpočtový orgán schvaľuje dostupné ročné rozpočtové prostriedky v medziach finančného rámca.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 117, 5.5.1999, s. 1.

4. Najmenej 40 % rozpočtových prostriedkov pre LIFE+ sa prideli opatreniam na podporu ochrany prírody a zachovania biodiverzity.

Článok 12

Monitorovanie

1. Pri každom opatrení a projekte financovanom prostredníctvom LIFE+ predkladá príjemca Komisii za centrálnu financované opatrenia alebo národnej agentúre za delegované opatrenia technickú a finančnú správu o dosiahnutom pokroku. Do troch mesiacov od ukončenia projektu sa predloží aj záverečná správa.

2. Bez toho, aby boli dotknuté audity vykonané Dvorom audítorov v spojení s príslušnými vnútroštátnymi kontrolnými orgánmi alebo subjektmi podľa článku 248 zmluvy alebo akákoľvek kontrola vykonaná podľa článku 279 ods. 1 písm. b) zmluvy, vykonávajú úradníci a ostatní zamestnanci Komisie kontroly priamo na mieste vrátane náhodných kontrol v súvislosti s projektmi financovanými v rámci LIFE+, najmä s cieľom kontrolovať dodržiavanie kritérií oprávnenosti uvedených v článku 3.

3. Zmluvy a dohody vyplývajúce z tohto nariadenia vrátane dohôd s národnými agentúrami ustanovia najmä dozor a finančnú kontrolu zo strany Komisie alebo akéhokoľvek zástupcu povereného Komisiou a audity Dvora audítorov, ktoré sa v prípade potreby vykonávajú na mieste.

4. Príjemca finančnej pomoci uchováva v súvislosti s každým projektom pre potreby Komisie všetky sprievodné dokumenty k výdavkom na projekt päť rokov od poslednej platby.

5. V prípade potreby Komisia na základe výsledkov správ a náhodných kontrol uvedených v odsekoch 1 a 2 prispôbuje rozsah alebo podmienky pridelenia pôvodne schválenej finančnej pomoci, ako aj harmonogram platieb.

6. Komisia podnikne všetky ďalšie kroky potrebné na to, aby overila, či sa financované opatrenia a projekty riadne vykonávajú a v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia a nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Článok 13

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečuje, aby boli pri vykonávaní opatrení financovaných podľa tohto nariadenia chránené finančné záujmy Spoločenstva uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akémukoľvek inému protiprávnemu konaniu účinnými kontrolami, vymáhaním neoprávnene vyplatených súm a v prípade nezrovnalostí uplatňovaním

účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi⁽²⁾ a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)⁽³⁾.

2. Pokiaľ ide o opatrenia Spoločenstva financované v rámci LIFE+, „nezrovnalosťou“ uvedenou v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 je akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo zmluvnej povinnosti vyplývajúce z konania alebo opomenutia zo strany hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by bolo poškodenie všeobecného rozpočtu Spoločenstiev alebo rozpočtov nimi spravovaných neoprávnenou výdavkovou položkou.

3. Komisia zníži, pozastaví alebo vymáha finančný príspevok poskytnutý na projekt, ak zistí nezrovnalosti vrátane nesúladu s ustanoveniami tohto nariadenia, individuálneho rozhodnutia, zmluvy alebo dohody, na základe ktorých sa poskytnú predmetný finančný príspevok, alebo ak sa zistí, že bez predchádzajúceho súhlasu Komisie došlo v projekte k zmene, ktorá odporuje jeho povahe alebo podmienkam vykonávania.

4. Ak sa nedodržali lehoty alebo ak pokrok dosiahnutý pri vykonávaní činnosti zodpovedá len časti pridelennej finančnej pomoci, Komisia požiada príjemcu, aby v stanovenej lehote predložil vyjadrenie. Ak príjemca nepredloží dostatočnú odpoveď, Komisia môže zrušiť zostávajúcu finančnú pomoc a žiadať vrátenie sumy, ktorá už bola vyplatená.

5. Každá neoprávnená platba sa musí vrátiť Komisii. K sumám, ktoré sa nevrátili včas, sa pripočíta úrok podľa podmienok ustanovených v nariadení o rozpočtových pravidlách.

Článok 14

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia článku 8 tejto smernice.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 2 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 15

Vykonávacie rozhodnutia

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 sa prijímú tieto vykonávacie rozhodnutia:

- a) o prijatí a prípadne o zmene a doplnení viacročných strategických programov vypracovaných v súlade s článkom 6 ods. 1;
 - b) o prijatí a prípadne o zmene a doplnení ročných národných pracovných programov založených na návrhoch predložených členskými štátmi v súlade s článkom 6 ods. 3;
 - c) o doplnení opatrení do prílohy I alebo o zmene a doplnení prílohy II; a
 - d) o ustanovení podrobných pravidiel potrebných na vykonávanie tohto nariadenia.
2. V súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 3 sa prijímú tieto vykonávacie rozhodnutia:
- a) v súlade s článkom 7 ods. 2 o rozhodnutí poveriť národnú agentúru alebo agentúry plnením rozpočtu a potvrdiť dodržiavanie kritérií výberu uvedených v prílohe II zo strany agentúry alebo agentúr;
 - b) o určení formátu, obsahu a dátumov predkladania návrhov ročných národných pracovných programov na účely článku 6 ods. 3 a na účely správ, ktoré sú uvedené v článku 6 ods. 7;
 - c) o stanovení formy, obsahu a príjemcov správ uvedených v článku 12 ods. 1; a
 - d) o zavedení ukazovateľov, ktoré budú pomáhať pri monitorovaní opatrení financovaných prostredníctvom LIFE+.

Článok 16

Hodnotenie

1. Komisia zabezpečí, aby sa uskutočnilo pravidelné monitorovanie viacročných programov s cieľom zhodnotiť ich vplyv.
2. Komisia najneskôr do 30. septembra 2010 predloží Európskemu parlamentu a výboru uvedenému v článku 14 ods. 1 priebežnú správu o LIFE+ v polovici jeho trvania. Prie-

bežná správa vyhodnotí vykonávanie tohto nariadenia v rokoch 2007 až 2009. Komisia v prípade potreby navrhne úpravy vykonávacích rozhodnutí v súlade s článkom 15.

3. Komisia pripraví záverečné vyhodnotenie vykonávania tohto nariadenia, v ktorom sa zhodnotí jeho príspevok k vykonávaniu, aktualizácii a rozvoju environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia a využitie rozpočtových prostriedkov. Záverečné hodnotenie predloží Európskemu parlamentu a Rade najneskôr do 31. decembra 2012, ku ktorému prípadne priloží návrh na vytvorenie ďalšieho finančného nástroja výlučne v oblasti životného prostredia, ktorý by sa uplatňoval od roku 2014.

Článok 17

Zrušovacie a prechodné ustanovenia

1. S cieľom zjednodušenia a zjednotenia sa zrušujú tieto nástroje:

- a) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1655/2000 zo 17. júla 2000 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE) ⁽¹⁾;
- b) rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 1411/2001/ES z 27. júna 2001 o rámci Spoločenstva pre spoluprácu na podporu trvalo udržateľného rozvoja miest ⁽²⁾;
- c) rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 466/2002/ES z 1. marca 2002, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva podporujúci mimovládne organizácie aktívne najmä v oblasti ochrany životného prostredia ⁽³⁾;
- d) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2152/2003 zo 17. novembra 2003 týkajúce sa monitorovania lesov a environmentálnych interakcií v Spoločenstve (Forest Focus) ⁽⁴⁾.

2. Opatrenia, ktoré sa začali uskutočňovať pred 31. decembrom 2006 podľa aktov uvedených v odseku 1, sa až do svojho ukončenia riadia tými aktami. Výbor uvedený v článku 14 ods. 1 nahrádza výbory uvedené v týchto aktoch. Toto nariadenie sa po strate účinnosti uvedených aktov vzťahuje na financovanie každého povinného monitorovania a hodnotenia, ktoré vyžadujú tieto akty. Opatrenia sú do svojho ukončenia v zhode s technickými ustanoveniami vymedzenými v aktoch uvedených v odseku 1.

Článok 18

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

- ⁽¹⁾ Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1682/2004 (Ú. v. EÚ L 308, 5.10.2004, s. 1).
- ⁽²⁾ Ú. v. ES L 191, 13.7.2001, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7).
- ⁽³⁾ Ú. v. ES L 75, 16.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES.
- ⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 324, 11.12.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 788/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 17).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu

Za Európsky parlament
predseda

...

Za Radu
predseda

...

PRÍLOHA I

OPATRENIA OPRÁVNENÉ NA FINANCOVANIE

Bez toho, aby bol dotknutý článok 10, prostredníctvom LIFE+ sa môžu financovať tieto opatrenia, ak spĺňajú kritéria oprávnenosti stanovené v článku 3:

1. pokiaľ ide o rozpočet, ktorý podlieha priamemu centrálnemu riadeniu:
 - a) niektoré prevádzkové činnosti MVO, ktoré sú aktívne najmä pri ochrane a zlepšovaní životného prostredia na európskej úrovni,
 - b) rozvoj a údržba sietí a počítačových systémov, ktoré priamo súvisia s vykonávaním environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia;
2. pokiaľ ide o rozpočet, ktorý podlieha buď priamemu centrálnemu alebo delegovanému riadeniu:
 - a) vypracovanie štúdií a prehľadov, modelovanie a tvorba scenárov;
 - b) monitorovanie vrátane monitorovania lesov;
 - c) pomoc pri budovaní kapacít;
 - d) odborná príprava, tvorivé dielne a stretnutia vrátane prípravy osôb, ktoré sa zúčastňujú na iniciatívach týkajúcich sa ochrany lesov pred požiarmi;
 - e) budovanie kontaktných sietí a platformy pre najlepšie postupy;
 - f) informačné a komunikačné činnosti vrátane kampaní na zvyšovanie povedomia, a najmä kampaní na informovanie verejnosti o lesných požiarioch;
 - g) prezentácia inovačných prístupov, technológií, metód a nástrojov;
 - h) náklady na zamestnancov národných agentúr; a
 - i) konkrétne pre zložku Príroda a biodiverzita:
 - riadenie druhov a riadenie a plánovanie lokalít vrátane zvýšenia ekologickej súdržnosti siete Natura 2000,
 - stav monitorovania a ochrany vrátane stanovenia postupov a štruktúr tohto monitorovania,
 - tvorba a vykonávanie akčných plánov na ochranu druhov a biotopov,
 - rozšírenie siete Natura 2000 do morských oblastí,
 - nákup pozemkov, ak:
 - by nákup prispel k zachovaniu alebo obnoveniu celistvosti lokality siete Natura 2000,
 - je nákup pozemkov jediným alebo nákladovo najefektívnejším spôsobom dosiahnutia želaného výsledku ochrany,
 - je nákup pozemkov vyhradený z dlhodobého hľadiska na využitie v súlade s cieľmi uvedenými v článku 4 ods. 2 a
 - dotknutý členský štát zabezpečí, prenosom alebo iným spôsobom, aby táto pôda bola z dlhodobého hľadiska vyhradená na účely ochrany prírody.

PRÍLOHA II

KRITÉRIÁ PRE DELEGOVANIE ÚLOH SÚVISIACICH S PLNENÍM ROZPOČTU

1. Komisia určí národné agentúry po dohode s členskými štátmi. Členské štáty môžu tiež určiť národné agentúry v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. c) a článkom 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách a s článkami 38 a 39 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 (¹). Členské štáty ustanovia administratívne a finančné ustanovenia pre vnútroštátne orgány s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie ročných národných pracovných programov.
2. Komisia zabezpečuje, aby bolo delegovanie v súlade so zásadami hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti. Pred vykonaním samotného delegovania zabezpečí Komisia formou predbežného hodnotenia, aby bolo delegovanie finančných prostriedkov národným agentúram v súlade s riadnym finančným hospodárením a aby sa zvýšila viditeľnosť činnosti Spoločenstva.
3. Orgán určený ako národná agentúra spĺňa tieto kritériá:
 - má právnu subjektivitu a riadi sa právom dotknutého členského štátu,
 - má postačujúci počet zamestnancov s odbornou spôsobilosťou v oblasti environmentálnej politiky,
 - má zodpovedajúcu infraštruktúru, najmä čo sa týka výpočtovej techniky a komunikačných prostriedkov,
 - funguje v administratívnom prostredí, ktoré mu umožňuje zodpovedne si vykonávať svoje úlohy a vyhnúť sa konfliktu záujmov,
 - je schopný uplatňovať pravidlá finančného hospodárenia a dodržiavať zmluvné podmienky ustanovené na úrovni Spoločenstva,
 - ponúka primerané finančné záruky, v najlepšom prípade vydané orgánom verejnej správy a jeho riadiace schopnosti sú primerané úrovni finančných prostriedkov Spoločenstva, ktoré bude mať za úlohu spravovať.
4. Komisia uzatvára dohodu s každou národnou agentúrou v súlade s článkom 41 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorá stanovuje podrobné ustanovenia zahŕňajúce okrem iného vymedzenie úloh, pravidiel týkajúce sa podávania správ, vymedzenie zodpovedností a spôsoby kontroly. Národné agentúry dodržiavajú zásady transparentnosti a rovnosti zaobchádzania. Vyhnú sa dvojitému financovaniu z iných zdrojov finančných prostriedkov Spoločenstva. Monitorujú projekty a vymáhajú akékoľvek finančné prostriedky, ktoré majú príjemcovia uhradiť.
5. Komisia okrem toho overuje, či členské štáty vykonávajú potrebné kroky na zabezpečenie riadneho auditu a finančného dohľadu nad národnými agentúrami. Členské štáty ešte pred tým, ako sa uskutoční delegovanie, poskytnú Komisii potrebné záruky týkajúce sa existencie, vhodnosti a riadneho fungovania pravidiel riadneho finančného hospodárenia príslušnej národnej agentúry.
6. Každá národná agentúra je zodpovedná za finančné prostriedky, ktoré nevymohla v prípade nezrovnalostí, nedbanlivosti alebo podvodov s nimi súvisiacich.
7. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečuje prechod medzi opatreniami vykonávanými v súvislosti s predchádzajúcimi programami v oblasti životného prostredia a tými, ktoré sa budú vykonávať podľa tohto nariadenia.

(¹) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ODÔVODNENÉ STANOVISKO RADY

I. ÚVOD

Komisia v septembri 2004 prijala svoj návrh ⁽¹⁾ nariadenia o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE+).

Európsky parlament zaujal svoje stanovisko v prvom čítaní v júli 2005. ⁽²⁾

Výbor regiónov ⁽³⁾ a Hospodársky a sociálny výbor ⁽⁴⁾ zaujali svoje stanoviská v apríli 2005.

Rada prijala svoju spoločnú pozíciu 27. júna 2006.

II. CIEĽ

Navrhované nariadenie je jedno z viacerých nariadení, ktoré súvisia s finančným rámcom na roky 2007 až 2013, no je to jediné nariadenie, ktoré sa venuje konkrétne životnému prostrediu. Jeho cieľom je:

- na úrovni Spoločenstva konkrétne podporiť opatrenia a projekty s európskou pridanou hodnotou pri vykonávaní, aktualizácii a rozvoji environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva, najmä pri vykonávaní šiesteho environmentálneho akčného programu Spoločenstva (pričom financovanie investícií a riadiacich opatrení v prospech životného prostredia, najmä v súvislosti so sieťou Natura 2000, by bolo vo všeobecnosti dostupné prostredníctvom iných finančných nástrojov) a
- nahradiť celý rad existujúcich programov (pričom by sa niektoré prvky súčasného režimu LIFE integrovali do ostatných finančných nástrojov).

Cieľom tohto „integrovaného prístupu“ je poskytnúť viac priestoru pre spolufinancovanie, podporiť spoločnú tvorbu politiky a lepšie umožniť premietanie národných a regionálnych priorít do financovania..

III. ANALÝZA SPOLOČNEJ POZÍCIE

1. Všeobecne

Táto spoločná pozícia zahŕňa polovicu pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov z prvého čítania Európskeho parlamentu buď doslovne, čiastočne, alebo implicitne. Ustanovuje najmä osobitnú zložku Príroda a biodiverzita a všeobecné kritériá oprávnenosti, aby sa zabezpečila európska pridaná hodnota.

Nepremiata zostávajúce pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, pretože Rada sa dohodla s Komisiou, že nie sú potrebné a/alebo žiaduce.

Spoločná pozícia tiež obsahuje mnoho iných zmien, než sú tie, ktoré sa predpokladali v stanovisku Európskeho parlamentu z prvého čítania. Nasledujúce časti opisujú podstatné zmeny, zmeny formulácie, ktoré upresňujú znenie alebo zabezpečujú celkovú súdržnosť nariadenia.

2. Účel, vymedzenie pojmov a kritériá oprávnenosti (články 1, 2 a 3).

Spoločná pozícia nie je v súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 11 Európskeho parlamentu. Rada je presvedčená, že je potrebné rozlišovať medzi **všeobecným cieľom** stanoveným v článku 1 a konkrétnymi cieľmi uvedenými v článku 4. Domnieva sa tiež, že nie je potrebné zopakovať cieľ 6. environmentálneho akčného programu Spoločenstva a že by nebolo vhodné snažiť sa meniť priority, ktoré na obdobie rokov 2002 až 2012 dohodli tri inštitúcie a ktoré sú uvedené v rozhodnutí č. 1600/2002/ES, inak ako v súvislosti s preskúmaním ustanoveným v článku 11 ods. 1 tohto rozhodnutia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 12, 18.1.2005, s. 25.

⁽²⁾ Dokument 10814/05.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 231, 20.9.2005, s. 72.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 255, 14.10.2005, s. 52.

Rada doplnila článok 2 s cieľom **vymedziť** tri pojmy, ktoré sa v nariadení často používajú.

Článok 3 sa zhoduje s časťami pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov č. 12 a 42, 15 a 34 v tom, že ustanovuje všeobecné **kritériá oprávnenosti**, aby sa zabezpečilo, že spolufinancovanie Spoločenstva prostredníctvom LIFE+ prinesie európsku pridanú hodnotu. LIFE+ by nefinancoval najmä opakujúce sa činnosti, ako napríklad každodennú prevádzku.

3. Konkrétne ciele (článok 4 a príloha I)

Článok 4 zohľadňuje ostatné časti pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov 12 a 42 najmä tým, že vytvára novú zložku osobitne pre **prírodu a biodiverzitu** a dopĺňa odkazy na ekologické technológie a lesy.

Spoločná pozícia mení tiež postavenie prílohy I z orientačného na úplný zoznam **oprávnených opatrení**. Príloha I už neobsahuje oddiel o témach. Rada sa domnieva, že ciele a kritériá stanovené v článku 1, 3 a 4 a zoznam oprávnených opatrení v prílohe I dostatočne definujú rozsah pôsobnosti LIFE+.

4. Finančné ustanovenia (články 5 a 8 až 13).

Rada nemôže prijať pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 43 o rozpočte LIFE+. Spoločná pozícia ustanovuje **finančné prostriedky** vo výške 1 854 372 000 EUR, čo je suma uvedená v zmenenom a doplnenom návrhu Komisie (predloženom po dohode o finančnom rámci na obdobie 2007 – 2013 zo 17. mája 2006).⁽¹⁾

Spoločná pozícia je v úplnom súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 44, keďže neobsahuje žiadnu prílohu, ktorá by orientačne stanovovala rozdelenie rozpočtu LIFE+ medzi jednotlivé zložky. Skôr než by sa uvádzalo nejaké číslo pre každú z troch zložiek, ako sa predpokladá v pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu č. 26, článok 11 ods. 4 by poskytol väčšiu pružnosť účelovým viazaním 40 % rozpočtu osobitne pre opatrenia na podporu ochrany prírody a biodiverzity.

Článok 5 je v zhode s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 34 v tom, že stanovuje všeobecný najvyšší **podiel spolufinancovania** vo výške 50 %. Čiastočne je v zhode s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 13 v tom, že pre určité projekty ochrany prírody by bol možný vyšší podiel spolufinancovania, a to až do výšky 75 %. Článok 5 tiež objasňuje spolufinancovanie nákladov na zamestnancov (v zhode s bežnou praxou a rozpočtovým nariadením).

Rada je presvedčená, že nie je potrebné uvádzať príklady možných **príjemcov** finančných prostriedkov z LIFE+. Článok 8 preto nie je v zhode s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 21.

Rada súhlasí, aby sa v zhode so zásadou **komplementárnosti** nefinancovali z LIFE+ opatrenia, ktoré spadajú do kritérií oprávnenosti ostatných finančných nástrojov Spoločenstva. Článok 10 spoločnej pozície je v zhode s cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 23.

V otázke **monitorovania** spoločná pozícia podporuje požiadavku, aby Komisia vykonávala kontroly priamo na mieste. s článkom 17 ods. 2 písm. c) je článok 12 ods. 1 v zhode s cieľmi pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 27.

5. Programovanie (články 6 a 7 a príloha II)

Návrh Komisie predpokladá delegovanie významnej časti plnenia rozpočtu na členské štáty. Rada prijíma tento prístup, no do svojej spoločnej pozície zahrnula oveľa viac podrobností o uplatniteľných postupoch. Týmto sa poskytuje väčšie objasnenie jednotlivých úloh členských štátov a Komisie a typov výdavkov, ktoré spadajú do centrálne riadenej časti rozpočtu (najmä pre MVO, čo je v zhode s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 36).

⁽¹⁾ Suma 1 854 372 000 EUR je sumou v cenách z roku 2004 (v súčasných cenách je to 2 097 880 000 EUR). V bode 37 medziinstitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu sa ustanovuje, že táto suma bude predstavovať základnú referenčnú sumu pre rozpočtový orgán v priebehu ročného rozpočtového postupu.

Rada vydala aj vyhlásenie k sume uvedenej v zmenenom a doplnenom návrhu Komisie.

Spoločná pozícia obsahuje tiež podrobné kritériá pridelovania delegovanej časti rozpočtu medzi členské štáty. Sú tu dve kritériá: počet obyvateľstva vrátane jeho hustoty, keďže hustota obyvateľstva je náhradnou hodnotou pre mnohé environmentálne tlaky; a príroda a biodiverzita (založené na absolútnej a relatívnej veľkosti určených lokalít). V pripojenej tabuľke sú uvedené dôsledky týchto kritérií.

Článok 6 je čiastočne v zhode s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 14, keďže jasne uvádza (druhý pododsek odseku 3), že LIFE+ môže financovať nadnárodné opatrenia. Postup prijatia národných ročných pracovných programov je v súlade s cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 16, keďže poskytuje členským štátom pružnosť pri zohľadňovaní národných a regionálnych priorít.

Rada nemôže prijať prvú časť pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 15 ani pozmeňujúce a doplňujúce návrhy č. 17 a 18. Financovanie environmentálnych projektov by sa nenáležite zdržalo prijímaním viacročných strategických programov spolurozhodovaním. Spoločná pozícia však zahŕňa oveľa viac podrobností v spoločne rozhodnutom znení nariadenia.

6. Komitológia (články 14 a 17)

Spoločná pozícia je vo všeobecnosti v súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 29, keďže by všetky dôležité rozhodnutia podliehali regulačnému postupu. Je to vhodné, pretože nariadenie ustanovuje všeobecný rámec na sedem rokov. Priority Spoločenstva a národné priority sa počas tohto obdobia pravdepodobne značne rozvinú. Viacročné strategické programy a národné ročné pracovné programy sa budú zaoberať otázkami, ktoré sa v rozhodujúcej miere týkajú jednotlivých členských štátov a majú zásadný význam pre ich národnú environmentálnu politiku. Niektoré technickejšie rozhodnutia by však mali podliehať riadiacemu postupu.

Rada nemôže prijať pozmeňujúce a doplňujúce návrhy č. 28, 30 a 31, keďže by sa odchyľili od postupu ustanoveného v rozhodnutí 1999/468/ES. O každej zmene by bolo potrebné rokovať horizontálne, a nie len v kontexte konkrétneho nástroja.

7. Iné

Okrem toho spoločná pozícia:

- má trochu rozšírenejšiu **preambulu**, aby sa objasnili dôležité ustanovenia v hlavnej časti nariadenia. Odôvodnenia obsahujú pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 9 z prvého čítania Európskeho parlamentu (ale nie pozmeňujúce a doplňujúce návrhy č. 1 až 8, keďže navrhované znenie by nezdôvodňovalo ani jedno ustanovenie v článkoch ani prílohách ani by nebolo v zhode s týmito ustanoveniami). Okrem toho je odôvodnenie č. 15 čiastočne v zhode s cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 24;
- v článku 6 ods. 7 a článku 12 ods. 2 obsahuje požiadavku, aby Komisia vykonávala **nadväzné opatrenia** zhodne s cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 19 a aby o nich podávala správy;
- spĺňa ciele pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov č. 32 a 33 tým, že v článku 15 objasňuje cieľ **hodnotiacich správ** a ich časový rozvrh;
- nezahŕňa pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 20, keďže Komisia by nedokázala zabezpečiť, aby vykonávanie LIFE+ viedlo k **tvorbe pracovných miest**.

IV. ZÁVER

Rada je presvedčená, že spoločná pozícia predstavuje vyrovnaný balík, ktorý by na doplnenie ostatných finančných nástrojov Spoločenstva a národných a regionálnych výdavkov na životné prostredie poskytol ciele spolufinancovanie Spoločenstva. Rada očakáva konštruktívnu diskusiu s Európskym parlamentom s cieľom skorého prijatia nariadenia.

PRÍLOHA

ORIENTAČNÉ ROZDELENIE MEDZI ČLENSKÉ ŠTÁTY NA ROK 2007

Členský štát	Rozloha (km ²)	Počet obyvateľov (v tisícoch)	% z celkového počtu obyvateľov EÚ	Hustota obyvateľstva	Pomer hustota ČŠ: hustota EÚ	Normalizovaný pomer hustoty obyvateľstva:	Rozloha LVS (km ²)	Pomer LVS: spolu	Pomer rozloha LVS: rozloha spolu	Pomer % ČŠ: % EÚ spolu	Normalizovaný pomer LVS	Pridelená časť rozpočtu (%)	Pridelená časť rozpočtu (mil. EUR)	Opravená prídelená časť rozpočtu (mil. EUR)	Členský štát
A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q	R
			(C/C spolu)	(C*1000/B)	(E/E spolu)	(F/F spolu)		(H/H spolu)	(H/B)	(J/J spolu)	(K/K spolu)	(0,5*D+0,05*G+0,25*I+0,2*L)	(D42*M)		
BE	30 528,00	10 396,40	2,14 %	226,56	2,00	7,23 %	3 220,88	0,54 %	10,55 %	0,76	2,67 %	2,10 %	3,991	3,968	BE
CZ	78 866,00	10 211,50	2,10 %	129,48	1,14	4,13 %	7 241,36	1,22 %	9,18 %	0,67	2,32 %	2,03 %	3,851	3,829	CZ
DK	43 093,00	5 397,60	1,11 %	125,25	1,11	4,00 %	11 135,95	1,88 %	25,84 %	1,87	6,54 %	2,53 %	4,813	4,785	DK
DE	357 031,00	82 531,70	16,97 %	226,56	2,00	7,23 %	53 293,92	9,00 %	14,93 %	1,08	3,78 %	11,85 %	22,517	22,388	DE
EE	45 226,00	1 351,00	0,28 %	29,87	0,26	0,95 %	10 591,08	1,79 %	23,42 %	1,70	5,93 %	1,82 %	3,456	3,437	EE
EL	131 940,00	11 041,10	2,27 %	83,68	0,74	2,67 %	27 640,97	4,67 %	20,95 %	1,52	5,30 %	3,50 %	6,642	6,604	EL
ES	504 782,00	42 345,30	8,71 %	83,89	0,74	2,68 %	119 104,03	20,11 %	23,60 %	1,71	5,97 %	10,71 %	20,347	20,230	ES
FR	549 192,00	59 900,70	12,32 %	109,07	0,96	3,48 %	48 809,61	8,24 %	8,89 %	0,64	2,25 %	8,84 %	16,800	16,704	FR
IE	70 280,00	4 027,70	0,83 %	57,31	0,51	1,83 %	10 560,74	1,78 %	15,03 %	1,09	3,80 %	1,71 %	3,253	3,234	IE
IT	301 333,00	57 888,20	11,90 %	192,11	1,70	6,13 %	43 977,33	7,43 %	14,59 %	1,06	3,69 %	8,85 %	16,820	16,723	IT
CY	9 250,00	730,4	0,15 %	78,96	0,70	2,52 %	509,52	0,09 %	8,88 %	0,64	2,25 %	0,67 %	1,277	2,000	CY
LV	64 589,00	2 319,20	0,48 %	35,91	0,32	1,15 %	7 651,27	1,29 %	11,85 %	0,86	3,00 %	1,22 %	2,315	2,500	LV
LT	65 200,00	3 445,90	0,71 %	52,85	0,47	1,69 %	6 663,58	1,13 %	10,22 %	0,74	2,59 %	1,24 %	2,351	2,500	LT
LU	2 597,00	451,6	0,09 %	173,89	1,54	5,55 %	383,11	0,06 %	14,75 %	1,07	3,73 %	1,09 %	2,065	2,053	LU
HU	93 030,00	10 116,70	2,08 %	108,75	0,96	3,47 %	13 929,21	2,35 %	14,97 %	1,09	3,79 %	2,56 %	4,863	4,835	HU
MT	316,00	399,4	0,08 %	226,56	2,00	7,23 %	39,35	0,01 %	12,45 %	0,90	3,15 %	1,03 %	1,966	1,954	MT
NL	41 526,00	16 258,00	3,34 %	226,56	2,00	7,23 %	7 510,00	1,27 %	18,09 %	1,31	4,58 %	3,27 %	6,204	6,169	NL

Členský štát	Rozloha (km ²)	Počet obyvateľov (v tisícoch)	% z celkového počtu obyvateľov EÚ	Hustota obyvateľstva	Pomer hustota ČŠ: hustota EÚ	Normalizovaný pomer hustoty obyvateľstva:	Rozloha LVS (km ²)	Pomer LVS: spolu	Pomer rozloha LVS: rozloha spolu	Pomer % ČŠ: % EÚ spolu	Normalizovaný pomer LVS	Pridelená časť rozpočtu (%)	Pridelená časť rozpočtu (mil. EUR)	Opravená pridelená časť rozpočtu (mil. EUR)	Členský štát
A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q	R
			(C/C spolu)	(C*1000/B)	(E/E spolu)	(F/F spolu)		(H/H spolu)	(H/B)	(J/J spolu)	(K/K spolu)	(0,5*D+0,05*G+0,25*I+0,2*L)	(D42*M)		
AT	83 859,00	8 140,10	1,67 %	97,07	0,86	3,10 %	8 883,93	1,50 %	10,59 %	0,77	2,68 %	1,90 %	3,616	3,595	AT
PL	312 685,00	38 190,60	7,85 %	122,14	1,08	3,90 %	13 123,86	2,22 %	4,20 %	0,30	1,06 %	4,89 %	9,286	9,233	PL
PT	91 990,00	10 474,70	2,15 %	113,87	1,01	3,63 %	16 502,94	2,79 %	17,94 %	1,30	4,54 %	2,86 %	5,440	5,409	PT
SI	20 273,00	1 996,40	0,41 %	98,48	0,87	3,14 %	6 359,62	1,07 %	31,37 %	2,27	7,94 %	2,22 %	4,216	4,192	SI
SK	48 845,00	5 380,10	1,11 %	110,15	0,97	3,51 %	5 739,36	0,97 %	11,75 %	0,85	2,97 %	1,57 %	2,975	2,958	SK
FI	338 145,00	5 219,70	1,07 %	15,44	0,14	0,49 %	48 551,64	8,20 %	14,36 %	1,04	3,63 %	3,34 %	6,341	6,305	FI
SE	414 864,00	8 975,70	1,85 %	21,64	0,19	0,69 %	62 356,23	10,53 %	15,03 %	1,09	3,80 %	4,35 %	8,265	8,218	SE
UK	244 820,00	59 673,10	12,27 %	226,56	2,00	7,23 %	25 102,47	4,24 %	10,25 %	0,74	2,60 %	8,07 %	15,342	15,254	UK
BG	110 910,00	7 801,3	1,60 %	70,34	0,62	2,24 %	15 299,25	2,58 %	13,79 %	1,00	3,49 %	2,26 %	4,291	4,266	BG
RO	238 391,00	21 711,3	4,46 %	91,07	0,80	2,91 %	18 085,00	3,05 %	7,59 %	0,55	1,92 %	3,52 %	6,697	6,658	RO
EU + BG + RO	4 293 561,00	486 375,40	100,00 %	113,28	27,67	100,00 %	592 266,18	100,00 %	13,79 %	28,64	100,00 %	100,00 %	190	190	EU

Poznámky

Uvedenú tabuľku pripravili útvary Komisie. Uvedené pridelené finančné prostriedky sú orientačné. Skutočne pridelené finančné prostriedky sa stanovujú komitológiou po prijatí nariadenia. Skutočne pridelené prostriedky môžu byť mierne odlišné, čo ovplyvňuje niekoľko faktorov.

1. V tabuľke sú uvedené finančné prostriedky pridelené na rok 2007, pričom celkový delegovaný rozpočet na uvedený rok je 190 miliónov EUR. Finančné plánovanie Komisie ustanovuje, že rozpočet pre LIFE+, ako aj tá časť rozpočtu, ktorá sa prideľuje členským štátom, sa bude každoročne zvyšovať.
 2. V tabuľke sú použité najnovšie údaje, ktoré mala Komisia k dispozícii (napr. počet obyvateľov členských štátov pochádza z ročenky Eurostatu na rok 2005 a údaje týkajúce sa LVS, ktoré boli k dispozícii 15. mája 2006). Údaje a tým aj pridelené finančné prostriedky sa budú počas vykonávania nástroja LIFE+ meniť. Najmä článok 6 ods. 2 druhý pododsek dáva Komisii mandát, aby ihneď po získaní príslušných údajov za všetky členské štáty vykonala výpočet pre prírodu a biodiverzitu na základe lokalít významných na úrovni Spoločenstva, ako aj území osobitnej ochrany a vyhla sa pritom dvojitému započítaniu.
 3. Článok 6 ods. 2 tretí pododsek dáva Komisii možnosť navrhovať dodatočné finančné prostriedky pre vnútrozemské členské štáty. V tabuľke sa predpokladá, že v roku 2007 takéto dodatočné finančné prostriedky nebudú.
 4. Rozloha LVS v Bulharsku sa odhadla na základe priemeru súčasných členských štátov a Rumunska. Rozloha LVS na Cypre zahŕňa iba plochu, na ktorú sa vzťahuje smernica o biotopoch.
 5. Článok 6 ods. 2 štvrtý pododsek ustanovuje, že minimálne ročné finančné prostriedky pridelené pre všetky členské štáty musia byť vo výške medzi 1 a 3 miliónmi EUR, s prihliadnutím na hustotu obyvateľstva, výdavky na životné prostredie, potreby životného prostredia a na absorpčnú schopnosť. V tabuľke sa predpokladá, že toto ustanovenie sa použije na zvýšenie finančných prostriedkov pridelených CY na 2 milióny EUR a prostriedkov pridelených LV/LT na 2,5 milióna EUR.
-